„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di
diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en
Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 23 — DIASABRA 20 DI APRIL 1963 — No. 4619

MINISTER OSCAR HENRIQUEZ A KEDA NOMBRA COMO GEZAGHEBBER DI ARUBA

ORANJESTAD, 20 april. — Servicio di informacion di reinado ta participa cu pa Koninklijk Besluit di dia 19 di april no. 51, sr. O. S. Henriquez for di dia 24 di april 1963 a ser nombra como gezaghebber di territorio insular di Aruba. Manera nos a anuncia caba sr. O.S. Henriquez actualmente ta na Hulanda como ministro di finanzas di Antillas, pa participa den e deliberaciannan tocante plannan di diez anja di Antillas, cu e gabierno di Hulanda.



O. S. HENRIQUEZ

Su bida y carrera

Oscar Siegfried Henriquez a nace dia 25 di september 1926 na Saba, como yiu dje dokter Arubano Pedro I. Henriquez i Sra. Joela Dina Henriquez-Van Dantzig. E defunto dokter Henriquez tabata un tempo Hefe di Sanidad Publica di Antillas Neerlandes. Sr. O.S. Henriquez a bishita H.J.A. Schroederschool na Emmastad na Corsou.

Despues cu e famia a muda pa Aruba na anja 1939, el a bishita Julianaschool, unda el a hanja diploma A i B. Despues di esaqui Sr. Henriquez a bolbe bai Corsou, na unda el a bai cohe su diploma di A.M.S.-B na Peter Stuyvesant College. Di september 1946 te na maart dje anja siguiente Sr. Henriquez a cumpli cu su deber di servicio militar. Na su demobilisacion el a ocupa e rango di corporal.

Algun tempo despues di su nombracion como klerk temporal na departamento di Comptabilidad na Gezaghebberskantoor di Aruba dia 1 di maart 1957, el a logra su diploma di adjunct-commies (dept. financiera). Na anja 1950 el a bandona e isla 'trobe pa e bai sigui un curso den Public Finance di Estados Unidos. E curso aqui tabatin lesnan di teoria na American University i College for public affairs den financia di autoridad, administracion simple i di personal; e parti teoretica a ser sgui pa un training practico na e Bureau of the Budget of the Executive of the President of the U.S.A. den formacion di budgets, organizacion i diferente metodonan di administracion financero di gobierno. Regresando na Aruba na anja 1951, a sigui e nombracion di Sr. Henriquez como adjunct-commies, na augustus 1951. Riba dia 16 di mei 1953 a sigui su nombracion como Hefe interino di departamento di Financia i na augustus di e mes anja ei su nombracion como commies. Despues di a ser encarga cu e actividadnan preparativo pa instalacion di e central Tabuleerdienst nobo, el a hanja nombracion di e servicio aqui dia 1 di mei 1955.

Sinembargo Sr. Henriquez no a ocupa e puesto aqui mucho, pasobra a sigui su nombracion como deputado di Financia, asuntonan Economico y empresa di Awa i Energia riba dia 1 di juli 1955. Den e periodo di 1 di juli 1958 te 1 di maart 1960. Sr. Henriquez a ocupa e puesto di Gezaghebber interino. Riba dia 1 di maart el a queda nombra como Hefe di Oficina pa Prosperidad.

* * *

Den su calidad di deputado di Financia i asuntonan Economico tin biaha e sol i diferente bez huntu cu defunto ministro J.E. Yrausquin nan a tene negosacionnan na Europa, Norte i Sur America over di plannan di prosperidad Arubano. E realizacion di proyectonan importante, cu e ultimo cincu anjanan — nos ta menciona e horticultura nutriculture, extension dje fabrica di awa, trahamentu di boulevard di Malmok pa abrimentu di Palm Beach sector, Aruba Caribbean Hotel, e examinacion di suelo, cu tabatin pa resultado e ganashi di gran cantidad di fosfaat prome i despues kleizand i kalki. Fabricacion di cement — pa un gran parti ta debi na su gobernacion i esfuerzonan. Luego den e cuadro aqui mester ser menciona tambe e trahamento di e terrenonan di industria i un puerto di industria na Barcadera i e solicitud di fabricanan quimica pa Aruba: e siguiente extencion di empresa di awa i electricidad na Balashi, e recreacion di aerodromo di Aruba na un airport di jet, mehoracion di haf di Oranjestad, cu a pone ser considera adecuado pa por ricibi vapornan di mas grandi, di instalacion di un bunkerstacion cerca haf di Oranjestad, trahamentu di un public relations office na Estados Unidos, cu ta encarga su mes specialmente cu atendimiento di turismo na Aruba i e atraccion di otro companianan di aviacion pa e isla aqui. Comunicacion di tur habitacionnan na Aruba riba net di awa i electricidad i un rebaha di prijs di awa tambe a bini na realizacion door di su esfuerzonan.

Tur esaquinan a tuma lugar durante su periodo como deputado, na quende su cuido tur esaquinan tabata confia. Mester menciona tambe e parti asina grandi cu e tabatin den realizacion di e plan di 10 anja i e atraccion di placa pa financia proyectonan Arubano.

* * *

Na Februari 1959 Sr. Henriquez huntu cu mr. dr. Cola Debrot a representa Antillas Neerlandes durante discusionnan cu State Department na Washington respecto e limitacionnan proclama pa gobierno Mericano riba import di productonan petrolero. Mescos tambe Sr. Henriquez a representa Antillanan Neerlandes na La Haya na discusionnan den e caso di asociacion di Antillas cu EEG.

E homber cu awor a ser nombra pa e puesto di Gezaghebber, ta un di e fundadornan di Partido Patriotico Arubano den cual partida for di principio e tabata. Na anja 1955 el a sali di prome bez riba lista di PPA pa eleccionnan di Elandsraad. E tempo ey Sr. Henriquez a hanja 28 voto di preferencia. Na eleccionnan di Raad na anja 1959 el a subi na 178, mientras Sr. Henriquez quende pa di prome bez a inscribi su mes como candidato pa eleccionnan di Staten a hanja awor 268 di preferencia riba su nomber.

Officier den orden di Oranje Nassau

Sr. Henriquez cu ta cargador di distincion di officier den orden di Oranje Nassau, cual distincion el a hanja na april 1960, tabata di november 1957 te september 1950 secretario di Raad van Politie na Aruba. For di 1960 e ta comisario di Algemeen Pensioenfonds di Antillanan Neerlandes. Tambe e ta comisario di Arubaanse Exploratie en Mijnbouwmaatschappij N.V., „Aruminco" i N.V. Aruven, e vennootschap cu ta donjo di Aruba Caribbean Hotel-Casino. E tabata miembro directiva di Aruba Baseball Bond, di Arubaanse Bokscommissie i di Club Caribe. Durante cincu anja sr. Henriquez tabata tambe president di Aruba Sport Unie (A.S.U.).

Den e calidad ei el a hiba hopi discusionnan cu president di Comite Olimpico Internacional i otro funcionarionan di organizacionnan deportivo internacional en relacon cu e re-organizacionnan desea di mundo deportivo na Antillanan Neerlandes.

Deportista

Durante su hubentud Sr. Henriquez a haci hopi na deporte. E.o. e tabata un schermer apasiona. Na anja 1950 el a participa den un equipo Antillano di schermen cu a participa cu exito na weganan olimpico di Central Amerika na Guatemala.

Riba dia 23 di januari 1956 Sr. Henriquez a casa cu Srta. Vera Croes. For di e matrimonio aqui a sali tres yiu muhe. E parcha ta biba den Herman Gorterstraat na Oranjestad.



Esaki ta un grabado recien di ministro O.S. Henriquez na su jegada na Schiphol huntu cu minister C. Kroon (centro) y deputado F. J. Tromp (drechi).

EMPLEADONAN DI LAGO LIBER PA ELECCION

ORANJESTAD. 20 april. — E empleadonan di Lago lo hanja dia 29 venidero tres ora tras di otro liber, pa bai vota, asina a worde anuncia pa e directiva di Lago. E sueldo di e tres oranan ey lo worde paga normalmente. Mescos ta tambe cu e empleadonan cu a worde nombra como miembro di oficina di votamento. E sakinan por hanja ocho ora liber mientras nan sueldo di e dia ta worde paga. Candidatonan di partida cu ta traha na Lago y cu kier haci propaganda e dia ey por hanja liber si esaki no ta causa cu otro coleganan di trabao tin di traha oranan extra. Nan por hanja mas cu tres ora liber dia 29 pero nan lo no hanja mas cu tres ora paga.

Ministro no tin nada contra establecimento di Caribbean Mercantile Bank n.v. na Aruba

ORANJESTAD. 20 april. — Na Aruba a worde funda anja pasa Maduro & Curiel's Bank, un banco afilia na esun di Corsow. E intencion tabata pa despues cuminza un banco ariba su mes na Aruba. Pa establecimento di un tal compania anonima mester di un permiso, segun reglamentonan di Estado. Por lo pronto e minister di Financia a laga sabi, cu tumando e desaroyo economico na Aruba y e crecemento di turismo na cuenta di su banda e no tin nada contra pa duna e permiso cu a worde pidi. Awor e Gobernador a duna Staten e „ontwerp-lands verordering" pa dunamento di e permiso.

Caribbean Mercantile Bank N.V. a worde establecí pa Maduro & Curiel's Bank na Corsow y Nederlandsche Overzee Bank N.V. na Amsterdam. Segun e statuutnan e kapital di e compania anonima ta 5 miljon florin.

Na e fundacion dos miljon a worde deposita, mitar serca cada fundado. Den e consejo di e directiva di e banco tin puesto. Mr. J. Kenning y senjor J. Ph. Korthals Altes di Hulanda, y senjores I.H. Capriles y M. F. Henriquez di Corsow.

Servicio desde 1917

E fundadornan ta di opinion cu e establecimento di un banco nobo na Aruba ta husto, pa motibu di e echo cu e antecesor di Maduro & Curiel's Bank N.V. esta Maduro's Bank, ya desde di su establecimento a coopera den e desaroyo di e situacion economico di Aruba, promer su so y despues cu e cooperacion di su representante na Aruba, defunto John G. Eman. E cooperacion aki a resulta cu na anja 1932 Maduro & Curiel's Bank y senjor John G. Eman a establecé Aruba Bank. Como 25 anja e banco aki a bringa pa e interesnan economico di Aruba y despues di e morto di senjor Eman e trabao aki a continua den man di su herederonan.

Despues cu pa cierto motibunan Maduro & Curiel's Bank a dicidi di bende su accionnan den Aruba Bank na herederonan Eman, cu asina a bira e unico accionistanan, Maduro & Curiel's Bank ta di opinion cu ta su deber di keda haci loke ta bon pa e bida di comercio na Aruba y e desaroyonan economico, pa motibu di cual a worde decidi pa funda Caribbean Mercantile Bank N.V.

LIONS ARUBA A ELIHI DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD. 20 april. — Diarazon Lions di Aruba a eligi un directiva nobo. Presidente awor ta Sr. Erwin Oehlers, prome vice-president Isaac S. de Cuba, segundo vice-president Jan Neeleman, tercer vice-president Alfonso Mirep, secretario Dick Tuschick, tesorero Kees de Jong, liontamer O. Marugg y tailtwister Jan C. Laele. E otro miembronan di directiva ta Joe d'Aguiar, Carlos Juliao, Harry Posner, Tommy Pieters y Max Arends (ultimo president).

E directiva nobo lo worde instala na juli p.v. Durante e reunion a worde anuncia cu e bingo drive di algun dia pasa a produci ƒ 1.000.— y e anochi na Commandeursbaai Club ƒ 95.—. E placa aki a ser deposita den e fondo caritativo di Lions. E siguiente reunion di gabinete di gobernador di distrito ta tuma lugar dia 27 di e luna aki na Maracaibo. Senior Theo Hese, vice-gobernador di distrito E-1 lo asisti na e reunion aki. Durante e reunion telegramnan a ser manda pa e gobernador di distrito Arnold Carderelli y senior Tuschick, cu ambos a ser hospitalisa.

CURSONAN DI REPETICION DI E.H.B.O. TA CUMINSA DIA 26 DI APRIL

ORANJESTAD. 20 april. — E directiva di E.H.B.O. ta anuncia cu cuminzando dia 26 di april venidero, e cursonan di repeticion lo cuminza. E curso aki ta unicamen e pa e miembronan cu tin di extende nan diploma. E lesnan lo worde duna den un di e lokalnan di La Salle College pa un cuarto pa ocho di anochi bao di direccion di Dr. Janssen de Santa Cruz y despues cada di dos y di cuater diabierne di luna. E miembronan ta worde suplica encarecidamente pa asisti na tur e lesnan. 6 en total y por inscribi serca un di e miembronan di directiva promer cu dia 19 di april venidero.

Tambe dentro di poco tempo lo cuminza cu un curso nobo y di awor caba por worde inscribi mencionando nomber, fecha y lugar di nacemento, serca senjor A. Baptist, Windstraat 30, Oranjestad. Na esakinan lo worde participa ki dia e curso nobo lo cuminsa.

RHODA FRIGERIO TA BAI CANTA NA SURNAM

ORANJESTAD. 20 april. — Dia 10 di mei proximo e soprano Arubana, Rhoda Friegrio lo duna un recital den Centro Cultural na Paramaribo. E lo worde acompanja na piano pa A. Seyler, director di Arubaanse Muziekschool. E actuacion di Rhoda na Surnam a bira posibel, gracia na e cooperacion entre Stichting Centro Cultural di Aruba y e departamento di Cultura y Educacion na Willemstad.

BOUWMIJ. „ARUBA" TA TRAHA TELARUBA

ORANJESTAD. 20 april. — E construccion di Tel-Aruba a ser duna na Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. E disenjo di e emisora di television razon Lions di Aruba a eligi un di oficina di Petrona & Croes. E aparatura cu lo worde usa ta di Philips. Dia 25 di april p.v. e prome piedra lo worde bута cu algun ceremonia.

AGENDA

CINE

Diasabra 20 april 1963
DE VEER 8'or: „Spartacus" 18 J.
RIALTO 8'or: „King of the Roaring 20'S" 18 J
PRINCIPAL 8'or „The Outsider" A.L.
AURORA 8'or. „The Unforgiven" 18 J
SAVANETA 8'or: „The Young Doctors" 18 J

Diadomingo 21 april 1963
DE VEER 5.30'or: „Tammy tell me true" AL.
8'or „Spartacus" 18 J.
RIALTO 5.30'or: „The wrong man" A.L.
8'or: „King of the roaring 20'S" 18 J.
PRINCIPAL 6'or: „The Wizard of Baghrar" A.L. 8'or: „Flower drum song" A.L.
AURORA 6'or „Colt 45" A.L.
8'or: „The unforgiven" 18 J.
SAVANETA 6.30'or: „Gunfight" A.L.
8'or „Blue Hawaii" 18 J.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P. C. Barting
Sta. Cruz-Sav.-San Nicolas: H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovie
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

SIRBISHINAN DI IGLESIA: PROTESTANT

Oranjestad: 9'or a.m. Ds. Visser
Piedra Plat: 9'or a.m. Ds. Eggink
San Nicolas: 5.30'or p.m. Ds. Eggink

ADVENTISTA

Oranjestad: 9'or p.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9'or p.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30'or a.m. Ds. Visser Bed. H. Doop
Tur diasabra: 9.30'or a.m. Escuela Sabatica 11.00'or a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30'or p.m. Serbishi di Predicashi
Tur diarazon: 7.30'or p.m. Serbishi di Oracion Iglesia di Oranjestad na Socotoro. Iglesia di San Nicolas na Essoville Iglesia di Curacabai.

CATOLICO

Oranjestad: St. Francisco 6'or a.m. 7.45 a.m. (misa pa mucha solamente) a.m. (misa cantal, 5.00 p.m. y 7.00 a.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 p.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kindereo) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Geziosdienst.

MISION INGLES
Diadomingo 31 mrt. „Dia di Adoracion y Comunion general" pa tur parrokiano y especialmente pa tur parrokiano homber. 4 le 5'or „Hora Santa na Paplameoto. Anochi 7.30'or clausura Mision Ingles cu procesion.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 20 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disennan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Variacion Musical
02.30 Teenagers Programma
03.00 Cha Cha Cha
30.15 Twist
30.30 Calypso
30.45 Nos Artista Invita
03.45 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europea
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norteamericana
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Ballable
10.00 Sluiting.

Diadomingo 21 april 1963

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Winkel Handel Mij N.V. 1e y 3e diadomingo
11.00 Teenagers Programma

Di 7.45 pa 8.15
„La Garra Escondida"
pa cortesia di
KAN N.V.

11.45 Musica Varia
12.00 Musica, Poesia y Composicion Ant.
12.30 Musica Norte Americana
01.00 Musica Varia
01.30 Disc Jockey
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
05.00 Melodias Instrumental
05.15 Musica Varia
05.45 Programa „pero con musica"
06.00 Lago Oil & Transport Co.
06.30 Intermedio Musical
06.35 Centro Apostolico Arubano
00.40 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
08.30 Programa di ELMAR
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 13 april 1963

9.30 Jardin de Infancia
10.00 Relaciones Publicas
11.00 Dialogo y cultura
11.30 Imagenes de Francia
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Intimidades
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Via dos Musical
16.00 Bowling
17.00 Telehipodromo del aire
17.30 Bingo ballable
18.30 Tic Tac
19.00 Perry Manson
20.00 El observador
20.15 Vida y destino
20.30 Caravana
21.30 Valores humanos
22.00 La ley del revolver
22.30 Tertulia.

Diadomingo 14 april 1963

9.30 Buck Rogers
10.00 Matinal infantil
13.00 Torneo hipico
18.00 Laramie
19.00 Dr. Kildare
20.00 El observador
21.15 Show de Aldemora Romero
20.15 Encrucijada
23.00 Teleearo.
23.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo

De heer en Mevr.
Dr. J.R. CHAN
geven met grote vreugde kennis van de geboorte van hun dochter
JAQUELINE MATHILDE RENEE
Beatrixstraat 45, Oranjestad
Tijd. - San Pedro Hospitaal
19—4—1963.

Cumpleanjos

Awe ta celebra 19 anja di feliz existencia e simpatica senjorita Blanca Margarita (na Corsow). Hopi felicitaciones ta bini di su tata Ernesto Margarita y di su siete rumannan. Tambe di su 17 subrinonan y muy especial di su madrina Victoria Wyck y di su padrino Jan Vlyt.

— — —

Awe ta cumpli ania senjorita Agnes Tremp. Hopi felicitaciones ta bini di su querido esposo Jacobo, su yiu Gino Marlon, mama Placida, padrasa Damian, su rumannan Flora Bubu, Rober, Joy, Roy, Aida, Erwin y dos subrinonan Jeanine y Harold y demas famia de Cuba, Tromp.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e hobencita Egna Caster. Hopi felicitaciones ta bini di su mama Franselina, rumannan Maiki, Felis, Olga, Ninita, Cholin, Pito, Maria y Mena na Hulanda. Tambe di su padrino Alfredo, madrina Emelina, wela Benedita, welo Constant y demas famia Thiel, Caster, Kock, Koolman, Werleman y Gomez.

M. J. SCHAFFER ARTS.
Nassaustraat 15
TA TENE CONSULTA ATROBE
(18 - 4 - 1963)
Tel. 1134.

ATENCION! ATENCION!

E PARADA di awe nochi lo principia na cas di Sra. Vda. Julia Kock, ariba e Voetbalveld pabao di Boxing Stadium bieuw.

Directiva di PPA ta suplica tur participante pa ta presente no mas laat cu 7'or ariba e tereno y e parada lo start pa 8'or p.m. desfilando den cayanan di San Nicolaas terminando pa suid di Sport Park na San Nicolaas! Na unda un grandioso reunion lo wordu teni!

Lo tin diferente Steel-bands cu lo anima e optocht aki pa deleite di e publico. Lo tin transportacion liber den tur distrito y **PPA** ta spera ariba cooperacion di tur donjo di auto pa yuda transporta asina tanto hende posibel!

Un anima otro y tur participa den e Grandioso Desfile Demostrativo di PPA den Pueblo di San Nicolaas!

INVITACION! INVITACION

Partido Patriotico Arubano (P.P.A.) tin e honor di invita tur su miembro-, simpatizadornan y Pueblo di Aruba en general, pa asisti na su grandioso reunion publico, cual lo tuma lugar DIALUNA AWOR, 22 di april 1963 pa 8'or di anochi na cas di: Sr. J O S E B A R E Ñ O — Noord Cira Cabai No. 118.

Lo tin transportacion liber manera costumber! Tur donjo di auto, pick-up y truck ta ser suplika pa coopera cu PPA y yuda transporta asina tanto hende posibel pa e reunion aki.

Un anima otro y tur asisti n'e reunionnan di PPA den Pueblo di Aruba!

P A D I L A N T I N O S T A M A R C H A!

PLYMOUTH A DERROTA DON BOSCO 44—29

(Di nos Redactor Deportivo)

Despues di e dianan di fiesta e campeonato local di baske'ball a worde reanuda diarazon anochi cu dos wega riba cancha di Aruba Jrs na Socotoro. E promer partido tabata di e campeonato femenino y a bai entre Valiant y Caribe. Pa un fieldgoal di diferencia Valiant a sali ganador. E score final 14 pa 12. Ta e promer wega y triunfo di Valiant y pa Caribe ta dos derrota den mes tanto salida.

E partido di caballeros clase A a bai entre Plymouth y Don Bosco. E quinteto di Plymouth a sali vencedor cu score di 44 pa 29. Nan mihor scorer a resulta R. Ponson cu 18 punto. Pa Don Bosco Hubert Maxwell tabata e mihor cu 17 puntos. Pa ambos tabata na segundo wega di e campeonato y cada uno tin awor un gana y un perdi.

CINCO Y SEIS

E siman aki trobe nos tin un 5 y 6 cu casi sigur ta bai paga un dividendo halto. E promer careda ta e careda di mas interesante pa ehemplarnan di serie 5. Tin dos careda exclusivo pa jinetenan cu temporada pasa no a figura den e diez promernan riba e estadistica di jinete. Caba tin dos careda di yegua. Caredanan asina ta haci e 5 y 6 bira complica y pesey nos ta di opinion cu lo tin hopi sorpresa cu lo haci e 5 y 6 paga hopi. Tambe tur e cabainan nobo cu ta drentando den accion ta haci e asunto dificil pa e aficionadonan.

Riba e programa ta figura 67 cabai. Tin 7 yabi. Tin un ehemplar cu no ta valido pa 5 y 6. F. Garcia ta e jinete cu tin 5 monta comprometi. J. E. Cruz tin 4 mientras cu Angel Bracho. Rogelio Cortez. Carlos Cruz. J. Gonzalez y Teofilo Tosta cada uno tin 3 careda den e competencia di 5 y 6. Ziadie tin 6 ehemplar den 5 y 6. M. Azpuria tin 5. V. Catanese. A. Jacial y J.E. Vidal cada uno tin 3 ehemplar ta corre den 5 y 6. Hypodromo a caba di ricibi 10 cabai for di Chile. Tambe a yega algun cu ta pretenece na donjonan particular y cu a keda bao di cuida di e magico entrenador M. Ziadie. Mas cabai nobo bin mas interesante e 5 y 6 ta bira y tambe e mercado libernan ta bira menos.

E promer seisnan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

Promer careda: Chaupinela 117. Amasijado 116. Juan Chamal 104. Helsinki 104. Mimado 100. Alone 95 y Hard Aport 95.

Di dos careda: Zarak 110. Telmo 109. Comoburn 106. Domenico 104. Tarara 103. Perfilador 100.

Di tres careda: Besares 102. Rimel 102. J.K. 94. Exonal 93. Hegel 85, Mazarea 78.

Di cuater careda: Indio Bravo 109. Sas 105. Taruguita 101. Joace 98. Ivanhoe 96. Gloster 94.

Di cinco careda: Palatina 97. Evora 96. Adivinanza 96. Guarura 95. Capachera 95. Carmen Cecilia 82.

Ultimo careda: Taiwan II 105. Elvirita 104. Ardiente 102. Chancleta 98. Chichimeca 93. Violette 91.

Promer careda: Distancia 1300 metro. Handicap liber. Premio 17%. Ta competi 9 ehemplar di serie 5. Tin un llave 8 forma pa Mimado 49 kilo cu J.E. Cruz. y Cortical 49 kilo cu I.J. Ferrer. Ta e mihor careda di e competencia. E favoritonan ta: Llave 8. Helsinki y Amasijado. Siman pasa Mimado a sali cu tropiezo y no por a hanja ocasion pa haci uso di su velocidad. E siman aki e ta sali di e mihor puesto di pista cu tin. cu dos kilo menos di handicap y bao pilotaje di Negro Cruz. E rical mas potente ta Helsinki pero e diferencia di handicap ta na favor di Mimado. Chaupinela e ua regresa di un bon descanzo ta peligroso. Por Ultimo nos tin Amasijado como otro competidor di peso. Luan Chamal a caba di gana un bunita careda pero e distancia no ta na su favor.

Di dos careda: Distancia 1300 metro. Handicap liber. Premio A. Ta corre 8 ehemplar di serie 6. Tin dos yabi. Llave 5 ta forma pa Tarara 48 kilo cu F. Garcia y Domenico 48 kilo cu J. Gonzalez P. Den llave 6 ta bai Telmo 49 kilo cu J. E. Cruz y Malinco 48 kilo cu E. Perez. E favoritonan ta Zarak ta bai awor subi di serie pero cu 6 kilo menos di handicap. Telmo tambe ta subi di serie pero e ta baha 2 kilo. Zarak ta sali d iparti pafor loke ta un desbentaha pero su velocidad ta basta pa vence e dificultad aki. Fuera di esey e ta bai atrobe cu Bustamante cu conoce e cabai a fondo. Nos ta kere cu ta dificil pa Zarak perde. Perfilador e eterno segundo tambe ta un competidor cu por resulta un gran rival.

Di tres careda: Distancia di 1100 metro exclusivo pa e jinetenan cu no a figura den e promer dieznan riba e estadistica di e temporada di 1962. Handicap liber. Tin anota 12 ehemplar di serie 8. No tin yabi. E favoritonan ta Rimel 52 kilo cu N.B. Bracho. Exontal 54 kilo cu Carlos Cruz y Hegel 50 kilo cu L. Vargas. Den e careda aki tin varios ehemplar nobo ta corre. Rimel ta esun cu tin un gran record na Argentina. Dos biaha so el a corre den a Rinconada y tur dos biaha el a perde cu Tunapuy. Su tempo di 72 3-5 sec. pa e distancia di 1200 metro ta proba cu e ta e mihor ehemplar den e competencia aki. Rimel ta e „fija" di e siman aki. E dos ehemplarnan cu por escolta Rimel ta Exontal y Hegel. Besares 48 kilo cu F. Garcia ta un ehemplar hopi veloz. E por ta un sorpresa.

Di cuater careda: E unico careda di distancia largo riba 1600 metro. Handicap liber. Ta un careda exclusivo pa e jinetenan cu no a ficura den e promer dieznan di e estadistica di 1962. Ta corre 12 ehemplar di serie 8. Tin un llave 11 forma pa Narconte cu no ta valido pa 5 y 6 y Gloster 50 kilo cu R.D. Guzman. E favoritonan ta Piave 56 kilo cu L. E. Ney. Carabu 49 kilo cu Luis Bolivar y Gloster. Piave su ultimo careda camina el a yega di dos tras di Ederena ta suficiente motibu pa nos confia cu e lo ta e ganador den e careda aki. Pero loke ta haci nos duda ta e peso di 56 kilo cu e ta bai cune. Verdad cu e cabai a corre caba cu peso halto pero e careda aki ta riba 1600 metro. E peso di 56 kilo por perjudica su actuacion. Joace 52 kilo y Sas 49 kilo cu respectivamente F.S. Perez y Carlos Cruz ta dos rival di calidad. E batacazo ta Indio Bravo.

Di cinco careda: Distancia 1100 metro. Un careda exclusivo pa yegua criollo di tres o mas anja ganadora di careda pero cu no a gana na premio mas cu Bs. 30.000. Premio 10%. E favoritonan ta Palatina 50 kilo cu J.E. Cruz llave 11 cu ta contene Evora 56 kilo cu Milton Barra y Marbrian 54 kilo cu R. Ferrer. y Aus'ral 56 kilo cu Gustavo Avila. E careda aki ta un careda basta pareu. Den careda di yegua tur cos por sosode. Casi semper den e caredanan di yegua ta cai sorpresa. Sinembargo nos ta bai confia plenamente riba Palatina cu a debuta ganando un bunita careda riba 1100 metro den e tempo di 68 3-5 sec. E ta bai awor cu e mes peso y e mes jinete energico „Negro Cruz". Evora ta un gran rival pero e peso di 56 kilo ta mucho. Adivinanza 52 kilo cu F. Garcia ta un competidor peligroso den e careda aki. Ta un ehemplar di hopi velocidad cu ta capaz di cohe e delantera y bai di biaha te na meta. Otro enemigo di peso ta Capachera 52 kilo cu Teofilo Tosta.

Ultimo coreda: Distancia 1400 metro. Handicap liber. Exclusivo pa yegua selecciona pa e junta di condicion. Premio 10%. Ta corre 14 ehemplar. Mayoria ta pertenece den serie 8. Tin dos yabi. Llave 11 ta forma pa Penitenta 48 kilo cu F. Garcia y Ardiente 49 kilo cu J. E. Cruz. Den llave 12 ta corre Ksarina 50 kilo cu H. Revello y Chancleta 49 kilo cu Rogelio Cortez. E favoritonan ta Progne 52 kilo cu Balsamino [illegible], Evening 58 kilo cu Carlos Cruz y Voluptuosa 50 kilo cu Gm. Gavidia. E careda aki ta otro careda dificil pasobra tin varios ehemplar cu chens di gana. Fuera e tres favoritonan nombra tin Taiwan II cu por sorprende. E dosnan di llave 12 tambe por duna nos un sorpresa. E batacazo ta Elvirita 48 kilo cu T. Tosta.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: Llave ocho 48. Helsinki 23. Amasijado 5. Luan Chamal 3.

Di dos careda: Zarak 54. llave seis 19. llave cinco 6. Comoburn 4. Perfilador 1.

Di tres careda: Rimel 53. Exotal 26. Hegel 3. El Gavilan 1. J.K. 1. Masquerade 1.

Di cuatro careda: Piave 38. Carabu 30. Gloster 6. Joace 5. Sas 5.

Di cinco careda Palatina 55. Llave 11 tin 23. Austral 4. Adivinanza 2.

Ul'imo careda: Progne 36. Evening 23. Voluptuosa 10. Cubica 7. Violette 4. Gavina 2. Tea Rose 1. Chichimeca 1.

Retiro: Hegel (di tres careda).

Ultima ora: Preparador. jinete. propietario y tur aficionado di hipismo a comenta henter siman riba e Clasico „Presidente de la Republica". un careda riba 24.000 metro. den cual dos di e mihor cabainan di La Rinconada ta midi forza. Den e tres tribunanan di hipodromo no a keda lugar pa un fenete. asina tanto publico a bin goza di e careda tan importante aki. E dos gran rivalnan ta El Tamao (58 kilo) cu C. Perez y Romancero (58 kilo) cu W. Carrion. E careda a tuma lugar diabiernes atardi 4.25 p.m. Premios: Bs. 120.000. 36.000. 18.000 y 9.000. Ganador a resulta El Tamao di punta-punta.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di Bs. 12.

Llave 8 Helsinki	Chaupinela Llave 8	Chaupinela Helsinki
Zarak	id.	id.
Rimel Besares	id.	id.
Piave	Gloster	Carabu
Palatina	id.	id.
Progne	Taiwan II	Evening

Nos combinacion di 6 cuadro pa valor di Bs. 24.

Llave 8	Llave 8	Helsinki	Helsinki	Chaupinela	Chaupinela
Zarak	id.	id.	id.	id.	id.
Rimel Besares	id.	id.	id.	id.	id.
Piave Ind. Bravo	Gloster Joace	Piave Ind. Bravo	Gloster Joace	Carabu	Carabu
Palatina	id.	id.	id.	id.	id.
Progne	Evening	Evening	Progne	Voluptuosa Gavina	Cubica Taiwan II

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Bo no por haci tur loke bo kier. bo mester tene cuenta cu interesnan di otro tambe. sino e lo resulta bo malu.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Sernan stima por tin mester di bo. no haci nada pa perhudica nan confianza den bo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Mehor cos cu bo por haci awe ta paga hopi atencion na bo famia y cas. evita tur cos cu ta extravagante.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Oranan di mainta ta e tempu mas favorable pa tuma decisionnan of duna bo opinion tambe tene bista riba bo finanzas.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Oranan di mainta bo mester bai cu calma mas den dia lo exigi hopi di bo, tin chens pa bo hanja un sorpresa financiero.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Cuminza cu bo trabao tempran pasobra den oranan di mainta bo lo tin mas exito. anochi bo por dedica na asuntonan social.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Busca soledad awe sali afor caminda bo por pensa bo bon y trata pa mehora bo relacion cu otronan.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Atardi tin bon aspectonan pa diberticion, bo por conoce un hende cu lo ta importante pa bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Concentra bo atencion awe riba bo debernan y pone sobra un banda, anochi por bira agradabel.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Awe bo mes mester tuma decisionnan, no ta un dia favorable pa deliberacionnan of solicitacion.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Awe ta un dia favorable riba terreno financiero basta bo sa kiko bo por haci en bista di bo entradanan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Si acaso tin discusionnan awe trata pa comprende e punto di bista di otro, awe ta favorable pa pone contactonan.

— 3 —

E dama tabatin un sweater color geel preta-preta bisti y un short blancu. E tabatin un bril di solo berde bisti y un tas di plastic color blancu y geel den su man. Mes ora el a hala mi atencion pa motibu cu e tabatin un figura bon forma y elegante Camnando na e cel di telefon e tabata zoja di tal manera, cu te hasta un homber respetable cu no tabata burachi lo mester a keda waak e.

Ami tabata un homber betra, no respetable y por a keda waak sin ningun berguenza. E dama aki segun mi calculo no por ta mas bieuw cu 33 anja, un blondina cu cara delega, enfin... en general un dama cu ta hala atencion.

Mi ta dal mitar di mi ultimo glas di whiskey y ta keda concentra ariba e dama. Den menos cu dos minuut el a caba di telefonea y ta pasa banda di mi bai sin siquiera tuma nota di mi presencia. Mi tabata suficiente burachi pa hanja e pensamento cu si mi tabata soltero, lo mi a trata na corteha un dama asina. Quende e por ta? Su bistimento ta mustra cu ta hende cu placa. E tas di plastic blancugeel no ta articulo di un tienda barata.

E tas blancu cu geel.

El a drenta den cel cu un tas. y pa burachi cu mi ta, mi tin sigur cu ora cu el a sali e no tabatin e tas den su man. Mi ta caba di bebe mi whiskey y cu mannan cu ta tembla mi ta cende un cigaria. Di repente e tas ta bira importante pa mi. Mi ta lanta y ta camna bai den direccion dje cel. „Wel chubatu-bieuw, bo ta wanta hopi bebida..." mi ta pensa den mi mes... „si bo ta nota un cos asina despues di tantu whiskey... eh eh... bo ta wanta basta hopi bebida..."

Awor mi mester waak den e tas pa hanja sa ta kende e persona ta. Despues mi ta avisa e barkeeper cu e dama a laga su tas, y despues mi ta hitele p'e. Podiser e por dunami un recompensa, especialmente manera cos ta malu actualmente pa mi.

Cuidadosamente mi ta habri e tas, cu e telefon na mi orca manera mi ta jama. Ex-prisonero: esey bo ta Mario, no corre ningun riesgo, evita dificultad. Tur esey ta pasa den mi cabez. Mi ta mira un lighter di cigaria di oro. un renchi di diamanta, su rijbewijs. Tambe un paki diki di placa di papel, esun mas ariba tabata di 50 dollar. Ha, mas o menos mi mester tin como dos mil dollar den mi mannan actualmente.

Cu e placa aki den mi poder, adios miseria! Awor mi no tin mester di pidi Nena fiami un par di dollar. o mi por usa e placa aki poco-poco te dia cu mi hanja trabao. Mi tabata bon burachi y completamente desmoraliza. No ta 'mi falta cu e senjora ta laga su propiedadnan tur parti. E stem leuw ta bolbe... Bo ta loco? Bo no a hanja bo mes den hopi dificultad caba? Bo kier diez anja mas di prison? Pone e tas y e placa na su lugar y bai cas.

Pero e stem tabata muchu leuw pa haci impresion ariba mi. Mi tabatin mester di placa. E barkeeper no ta weita mi. ningun hende sa nada. Y asina e rol di placa ta bai den saco di Mario. Tabatin un spiel ariba e telefon. Mi ta waak aden por si acaso. Mi ta nota un movecion den e spiel. E dama ta para net tras di mi lomba. For di ki ora e lo tey? Mi a bira lam, despues friu y di biaha mi buracheria a kita completamente. E alcohol mester a sali for di mi celebre door di e susto.

Sigur e dama lo jama e barkeeper, esaki lo avisa polis. E dama ta bisami cu el a lubida su tas den e cel. „Si berdad, ta net mi ta bai entreguele na e barkeeker, Mario ta murmura mher. Mi kier a saca un careda corre bai y tabata su plabra contra di mi. Ata e barkeeper ta acerca. „Kiko senjora e tercio ey ta molestia bo?"

„Ta'mi a lubida mi tas den telefonfon cel. E senjor aki taba'a prepara pa hibele serca bo pa bo wardele pa mi".

E barkeeper ta waak mi jen di desconfianza. „Anto ta okey! Pero waak si tur cos ta completo aden senjora".

Awor si mi ta cla, Mario ta pensa. E senjora ta habri e tas waak y ta contesta cu tur cos ta na su lugar. cu e no ta falta nada. Mi curazon tabata bati te den mi boca. „Tur cos ta na ordu. mi kier gradici e senjor aki pa su bon intencion. Duna nos dos whiskey cu hopi ijs, barkeeper. Mi ta spera cu senjor Mario lo companjami.

Anto e senjora sa mi nomber. Enfin tur hende lo conoce mi despues cu mi baas Cobito a publica mi portret asina grandi den corant dia di mi condenacion y awor cu mi a sali foi prison.